AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 11 - Hochbau und technischer Dienst
Amt 11.5 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 11 - Edilizia e servizio tecnico
Ufficio 11.5 - Ufficio Affari amministrativi

Bozen / Bolzano, 22.03.2019

Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP

An Bieter der Ausschreibung
Al partecipante alla gara

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

Lara Marinelli
Monika Durnwalder
Antonella Larcher
Amt 11.5 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio 11.5 - Ufficio Affari amministrativi
Im Haus/Sede

Marina Albertoni
Geschäftsf. Direktorin der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst und Direktorin des Amtes 11.2 – Amt für Hochbau West / Direttrice Reggente della Ripartizione 11 – Edilizia e Servizio tecnico e Direttrice dell' Ufficio 11.2 – Ufficio edilizia ovest
Im Haus/Sede

Carlotta Zambonato
Verfahrensverantwortliche / RUP
Amt 11.2 – Amt für Hochbau West / Ufficio 11.2 – Ufficio Edilizia Ovest
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it

Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz 5

Betreff der Ausschreibung:

Pfatten/Laimburg
Bau der Werkstätten für die Obst- und Weinbauschule, der landwirtschaftlichen Berufsschule in italienischer Sprache, der Versuchslabore und der Hochschuleinrichtungen im ehemaligen Stadlhof-Areal
LOS 1 – MASS MÖBEL

22.01.105.004.01

Tabaus Nr.

Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Oggetto della gara:

Vadena/Laimburg
Costruzione delle officine per la scuola fruttiviticola, die laboratori di sperimentazione, delle strutture parauniversitarie e dei locali per la scuola fruttiviticola in lingua italiana

LOTTO 1 – ARREDI SU MISURA

22.01.105.004.01

Tabaus n.

47/2018

Code CIG Codice CIG

7773655F07

Einheitscode CUP Codice CUP

B26F99000000003

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten (einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto (compresi oneri per la sicurezza):

610.287,01 Euro

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

5.993,42 Euro

Zuschlagsempfänger Aggiudicatario

TISCHLEREI FINE LINE SNC DI / OHG DES LOTTI G. & CONCI M.

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali

607.908,64 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Maßnahme der Zuschlagserteilung der Abteilungsdirektorin der Abteilung 11 vom 22.03.2019 und Niederschriften Sammlung Nr. 19 vom 26.02.2019 und Nr. 27 vom 22.03.2019 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Firma TISCHLEREI FINE LINE OHG DES LOTTI G. & CONCI M. zugeschlagen wurde, da diese ein angemessenes Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione della Direttrice di Ripartizione 11 d.d. 22.03.2019 e verbali raccolta n. 19 d.d. 26.02.2019 e n. 27. d.d. 22.03.2019 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5 l'impresa TISCHLEREI FINE LINE SNC DI LOTTI G. & CONCI M. é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto un prezzo congruo per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante

nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt dem Teilnehmer sowie Zuspruchsempänger die beigelegten Niederschriften mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette al concorrente nonché aggiudicatario gli allegati verbali di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Gegen die Vergabeniederschriften und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Avverso i verbali di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Da nur ein Angebot eingetroffen ist, wird die Stillhaltefrist gemäß Art. 39, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015 nicht angewandt. Der Vertrag wird somit gleich nach der Überprüfung der oben genannten allgemeinen Voraussetzungen abgeschlossen.

Essendo pervenuta una sola offerta non si applica il termine dilatorio di cui all'articolo 39, comma 2 della L.P. 16/2015. Pertanto il contratto verrá stipulato subito dopo la verifica dei requisiti generali.

Mit freundlichen Grüßen

DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN
(digital unterzeichnet)

Cordiali saluti

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE
(firmato digitalmente)

Marina Albertoni

Firmato digitalmente da:Marina Albertoni
Data:22/03/2019 11:04:00

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschriften der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbali di gara con graduatoria definitiva